

Bruxelles, 22 novembre 2022  
(OR. en)

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2020/0359(COD)**

---

---

14828/1/22  
REV 1 ADD 1

**CODEC 1757  
CYBER 367  
TELECOM 463  
CSC 526  
CSCI 174  
DATAPROTECT 317  
JAI 1475  
MI 828**

#### **NOTA PUNTO "I/A"**

---

|               |   |
|---------------|---|
| Origine:      | Segretariato generale del Consiglio   |
| Destinatario: | Comitato dei rappresentanti permanenti/Consiglio  |
| Oggetto:      | Progetto di DIRETTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO relativa a misure per un livello comune elevato di cibersicurezza nell'Unione, recante modifica del regolamento (UE) n. 910/2014 e della direttiva (UE) 2018/1972 e che abroga la direttiva (UE) 2016/1148 (direttiva NIS 2) ( <b>prima lettura</b> )<br>- Adozione dell'atto legislativo<br>= Dichiarazione |

---

#### **Dichiarazione della Repubblica di Croazia**

La Repubblica di Croazia desidera esprimere il proprio sostegno all'adozione della direttiva relativa a misure per un livello comune elevato di cibersicurezza nell'Unione (direttiva NIS 2).

Ciononostante, la Repubblica di Croazia desidera ribadire il proprio malcontento in merito all'attuale versione linguistica croata della direttiva, segnatamente per quanto concerne l'equivalente del termine inglese "cyber" e i suoi derivati in croato<sup>1</sup>, questione che negli ultimi anni è stata ripetutamente sollevata a vari livelli in sede di Consiglio.

---

<sup>1</sup> L'equivalente utilizzato nella legislazione croata è "kibernetički", mentre il termine utilizzato nella direttiva NIS 2 è "kiber-".

La Repubblica di Croazia è seriamente preoccupata che l'attuale versione croata della direttiva possa portare a incertezza del diritto. In particolare, nell'attuale versione croata della direttiva si utilizza una terminologia che non ha riscontro nella normativa croata in materia di cibersicurezza e nell'uso professionale, il che crea confusione e compromette la certezza del diritto, la coerenza e la chiarezza.

La Repubblica di Croazia ribadisce la propria posizione secondo cui la terminologia utilizzata dalle istituzioni dell'UE dovrebbe allinearsi alla terminologia giuridica già esistente a livello nazionale, al fine di garantire la certezza del diritto.

La Repubblica di Croazia mantiene il proprio impegno a favore della promozione di un ciber spazio aperto, libero, stabile e sicuro e continua a sostenere l'adozione della direttiva NIS 2.

---